

moving at will, to attack Dvārakā (*kāma-gena sa saubhena śālvaḥ punar upāgamat*) 3. 17. 27; the army in Dvārakā was distressed seeing Śālva descending from sky on the earth (*dṛṣṭvā śālvaṁ ... saubhasthaṁ pṛthivīgatam*) 3. 17. 28; Pradyumna assured his army that he would defeat in battle the Saubha with its king (Śālva) (*na bhīḥ kāryā / saubharād adya naśyati / ... sasaubho vinaśiṣyati*) 3. 17. 30-32; Pradyumna confounded all demons of the Saubha with quickly shifting the bow from palm to palm (*sa ... cāpaṁ viharan vai talāt talam / mohayām āsa daiteyān sarvān saubhanivāsinaḥ*) 3. 18. 4; when defeated by Pradyumna, Śālva abandoned Dvārakā, rode his Saubha and flew up in the sky (*saubham āsthāya ... divam ācakrame*) 3. 20. 27; when Kṛṣṇa, on his return to Dvārakā, learnt about the attack on Dvārakā by Śālva, he vowed to destroy the town Saubha along with Śālva (*saśālvaṁ saubhanagaraṁ hantā*) 3. 21. 9; when he learnt that Śālva, in his Saubha, had gone back, he pursued him (*prayātāṁ saubham āsthāya*) 3. 21. 15; Kṛṣṇa left for the destruction of Saubha after asking Sātyaki and others to protect Dvārakā (*teṣu rakṣāṁ samādhāya prayātāḥ saubhapātane*) 3. 22. 17; Śālva then in his Saubha, had taken refuge in the bay of the ocean and remained hidden in its navel (*tataḥ sāgaram āsādya kukṣau tasya mahormiṇaḥ / samudranābhyām śālvo 'bhūt saubham āsthāya*) 3. 21. 16 (Nī. on Bom. Ed. 3. 20. 17; *nābhyām garbhe gupta ity arthaḥ*); Kṛṣṇa's arrows could not reach the town (Saubha) (*puram nāsādyata śaraiḥ*) 3. 21. 18; the Saubha though close to the sky appeared as if it was at a distance of only a *krośa* from Kṛṣṇa (*khe*

*viśaktaṁ hi tat saubhaṁ krośamātra ivābhavat*) 3. 21. 25; when Kṛṣṇa's arrows pierced the bodies of the Dānavas, there was a loud din in the Saubha (*tato hala-halāśabdaḥ saubhamadhye vyavardhata*) 3. 21. 28; Kṛṣṇa saw Vasudeva falling down from Saubha; but after some time, Saubha, Śālva and Vasudeva disappeared; all this was *māyā* of Śālva (*apaśyaṁ ... prapatan-tam ahaṁ tadā / saubhāc chūrasutam*) 3. 22. 22; *na tatra saubhaṁ na ripuṁ na śālvaṁ paśyāmi vṛddhaṁ pitaraṁ na cāpi // tato mamāsīn manasi māyeyam*) 3. 22. 29-30; Kṛṣṇa then felled down the heads of the demons from the Saubha (*saubhāc chirāṁsi vibudhadviṣāṁ*) 3. 23. 1; the Saubha then disappeared due to *māyā* of Śālva (*tato nādṛśyata tadā saubhaṁ ... / antarhitam māyayābhūt*) 3. 23. 3; Saubha, moving at will, went to Prāgjyotiṣa and, (on its return), was seen again (*tataḥ prāgjyotiṣaṁ gatvā punar eva vyadṛśyata / saubhaṁ kāmagamam*) 3. 23. 9 (Nī. on Bom. Ed. 3. 22. 9; *prāgjyotiṣaṁ pūrvasamudratīrasthaṁ nagaraviśeṣaṁ*); Kṛṣṇa's charioteer drew his attention to Śālva, the ruler of Saubha (*paśya ... śālvaṁ saubhapatim sthitam*) 3. 23. 20; Kṛṣṇa then decided to kill Śālva and bring down Saubha (*yuddhe matim adhārayam / vadhāya śālvarājasya saubhasya ca nipātane //*) 3. 23. 27; he then employed the *āgneya astra* on his *cakra* and commanded "kill Saubha and my enemies" (*āgneyam astraṁ ... cakram ... abhimantrya ... jahī saubhaṁ svavīryeṇa ye cātra ripavo mama / ity uktvā ... tasmai prāhiṇavam*) 3. 23. 28. 31; the *cakra* struck the town Saubha and cut it into two in the middle; when the Saubha fell down the *cakra* came back to Kṛṣṇa's hand (*tat samāsādya nagaraṁ saubhaṁ ...*